

MATEPHAJ L 510 – KAPTA № 16

1	'kumara	114	k'rastovica	238-240	ogurek	359-360	yu'rok	493	oh'rok	600	ogu'y'ec	735-737	
2	kodum'er	115	k'rastavica	241	'gurka	361	hu'rok	494	oh'rok	601		738	ugur'ca (Npl)
3	ke'yumer	116	k'rastovica	242	'gurka	362-363	yu'rok	495	oh'rok	602	ogu'y'ec'	739-741	
4	kadum'er	117-119	k'rastavica	243	'g'yrka	364	ayu'roc, yu'rok	496	'oh'rok	603	ogu'y'ec'	742	ogu'y'ec
5	ke'yumer	120	k'rastovica	244	'gurka	365-366	yu'rok	497	hs'rok	604	ogu'y'ec'	743	ogu'y'ec
6	'kumara	121-123	k'rastavica	245	'ogorek,	367-368	ayu'rok	498	uh'srok	605	agu'y'ec	744	agu'y'ec
7-9	kumara	124	k'rasteice		'ugorek	369-372	yu'rok	499	oh'y'rok	606	ogu'y'ec	745	ogu'y'ec
10	'murka	125	k'rastavica	246	ogorka	373	hu'rok	500	hoj'rok	607	ogur'ca (Npl)	746	yu'y'ec, yu'rok
11	ke'yumer	126	k'rasta'vica	247	ogurek	374-376	yu'rok	501	oh'y'rok,	608	-	747-749	ayu'y'ec
12	'kumara	127	k'rastavica	248	'ogurek	377	ayu'rok	502	hy'rok	609	ogo'y'ec	750-752	agu'y'ec
13	'kumara	128	k'rasteice	249	'ogurek	378-382	yu'rok	502	uh'rok,	610	ugur'ca (Npl)	753	agu'y'ec
14	kumara	129-131	k'rasteice	250-251	ogorek	383	hu'rok		oh'rok (f)	611	ogu'y'ec	754	agu'y'ec
15	'kumara	132-133	k'rastavica	252	ogurek	384-386	yu'rok	503	oh'rok	612	ogu'y'ec	755	
16	ko'mar	134	'bala	253		387	ayu'rok	504	oh'rok	613	agu'y'ec'	756	ugur'ca,
17	u'gork	135	'balata,	254	'ogurek	388-400	yu'rok	505	oh'y'rok	614	ogu'y'ec'		ogur'ca (Npl)
18	'mo'yurka		'k'rastavica	255	'ogorek	401	hu'rok	506	oh'y'rok	615	ogu'y'ec	757	ugur'ca
19	'murka	136	k'rasteice	256	'ogurek	402	ohu'rok	507-508	hoj'rok	616	ogu'y'ec	758-759	yu'rok
20	'murk (f),	137	k'rastavica	257	ogurek	403	hu'rok'	509	oh'rok, hy'rok	617-627	ogu'y'ec'	760-762	ayu'y'ec
	'murki (Npl)	138	k'raste'ice	258	'ogorek	404-411	hu'rok	510	oh'rok,	618	ogu'y'ec'	763	agu'y'ec
21	'ugurka	139-140	k'rastavica	259	ogorek,	412	vo'h'ruk		ohu'ec'	629	agu'y'ec	764	ayu'y'ec
22	ku'kumer	141	k'rastovica		'ogorek	413	ho'h'rok	511	hi'rok	630		765	ayu'y'ec,
23	ku'kumar	142	k'rastavica	260	'ogorek	414	'wohyrok	512	oh'rok	631	ogu'y'ec		agu'y'ec
24	ku'kumar	143	k'ra'sta'woe	261	'ogurek	415	oh'rok	513	oh'rok,	632-633	agu'y'ec	767	
25	kumar	144	k'rasteice	262	ogorek	416	oh'rok		oh'y'rok	634	ogu'y'ec	768	ayu'y'ec
26	'ugarak	145	k'rastavica	263	ogurek	417-418	hu'rok	514	oh'rok	635	ogu'y'ec'	769	agu'y'ec
27	vo'gorak	146	m'urkna	264	'ogorek	419	wohu'ec	515	oh'y'rok	636		770	agu'y'ec
28-30	'ugorek	146a	m'urtj	265-266	ogurek	420	'woharok	516	hoj'rok	637-643	ogu'y'ec'	771	yu'rok
31	'ugorek	147	m'ur'a	267	ogurek	421	vu'h'rok	517	hu'rok,	644	ogu'y'ec'	772-773	agu'y'ec
32	vu'gorek	147a	'bu'orika	268	'ogurek	422	oh'rok		oh'y'rok,	645		774	yu'y'ec
33	krastavac	148	m'ur'a	269	'ogorek	423-426	hu'rok		oh'rok	646-647	ogu'y'ec	775	ayu'y'ec
34	k'rastavac	148a	'ugorak	270-271	'ogurek	427	'wohyrok	518-520	oh'rok	648	ogu'y'ec'	776	ayur'ca (Npl)
35	'ugorek	149	'q'brica	272-273	'ogorek	428	b'irok	521	oh'y'rok	651	ogu'y'ec,	777-778	ayu'y'ec
36	krastavac	150	krastavac	274	ogorek	429	vo'harok	522	uoh'rok		agu'y'ec	779	agu'y'ec
37	'kukumar	151	k'rastavac	275	ogurek	430	wohy'rok	523	uhy'rok	652-656	agu'y'ec	780	ogu'y'ec
38-40	krastavac	152	krastavac	276	uguryk	431	oh'y'rok,	524	oh'y'rok	657	ogu'y'ec,	781	ayu'y'ec
41	k'rastavac	153	'buborek	277	ogurek		oh's'rok	525-526	agu'y'ec		agu'y'ec	782	agu'y'ec
42	ku'kumar	154	oharek	278	'ogurek	432	wo'h'rok	527	agu'y'ec,	658	agu'y'ec	783	
43	mal'angul	155	uhorka	279	'ogorek	433-437	hu'rok		agu'y'ec	659	ogu'y'ec	784	yu'rok
44	ku'kumar	156	ogurka	280-281	'ogurek	438	hu'rok	528	ogu'y'ec'	660	agu'y'ec	785	ayu'y'ec
44a	-	167	k'rasteice	282	'ogurek	439-444	hu'rok	529	ogu'y'ec (pass)	661	ogu'y'ec	786	yu'y'ec
45-46	krastavac	168	k'rastavica	283	'ogurek	445	ahu'y'ec,	530		662	agu'y'ec	787	ayu'y'ec
47	krastavica	169	k'rastavac,	284	'ogurek		hu'rok	531	ogu'y'ec'	663-668	ogu'y'ec	788	yu'y'ec
48	krastavac		k'rastavac	285-286	ogorek	446-447	hu'rok	532	ogur'ca (Npl)	669		789-791	ayu'y'ec
49-50	krastavica	171	ohu'rok	287	oguryk	448	'wohurok	533-534	ogu'y'ec'	670	agur'ca (Npl)	792	agu'y'ec
51-55	krastavac	175-176	vokurka	288	'ogorka	449	oh'rok	535-537	ogu'y'ec	671	ogu'y'ec'	793	ayu'y'ec
56	kukumar	177	vokurek	289	ogurek	450	oh'y'rok	538	ogu'y'ec'	673	ogu'y'ec'	794	ayu'y'ec
57-58	krastavac	178-180	vokurka	290	'ogurek	451	wohy'rok	539		674	ogu'y'ec	795-796	ayu'y'ec
59	krastavica	181	vokurka	291-292	'ogurek	452	oj'rok,	540-542	ogu'y'ec	675	agu'y'ec	797-798	yu'rok
60	krastavac	182	vokurka	293-294	'ogurek		hoj'rok	543-544	ogu'y'ec'	676		798	yu'rok
61	krastavica	183	vokurka,	295-296	'ogurek	453	hi'rok, hu'rok	545	ogu'y'ec	677-678	agu'y'ec	799	ayu'y'ec
62	krastavac		vokurka	297	'ogorek	454	uh'rok	546-549	ogu'y'ec'	679	ogu'y'ec	800	ayu'y'ec,
63	k'rastavac	184-186	vokurka	298	ogurek	455	oh'rok	550-551	ogu'y'ec	680	agu'y'ec		yu'y'ec
64	krastavac	187	vokurka,	299	ogurka	456-457	hu'rok	552	ogu'y'ec'	681	ogu'y'ec	801	yu'y'ec
65	kukumar		vokurek	300	ogorek	458	hi'rok	553	ogu'y'ec'	682	ogu'y'ec'	802-807	ayu'y'ec
66-68	krastavac	188	okurka	301	'ogurek	459-463	hu'rok	554	ogu'y'ec	683-689	ogu'y'ec	808	
69-70	k'rastavac	189-193	vokurka	302	ogurek	464	hi'rok,	555	ogu'y'ec'	690	ogu'y'ec'	809-810	ayu'y'ec
71	k'rastavac	194	vokurka	303	'ogurek		oh'rok (f)	556	ogu'y'ec'	691	ogu'y'ec'	811	ayu'y'ec, yu'rok
72	k'ra'staica	195	vokurek	304	'ogurek	465	'ghurka	557	ogu'y'ec	692	ayu'y'ec'	812-813	yu'rok
73	k'ra'staica	196	oharek	305	'ogurek	466	'ghurok	558		693	agu'y'ec	814	yu'y'ec, yu'rok
74	k'ra'sta'vac	197	ogurka	306-307	ogurek	467	'ghurok,	560	agu'y'ec	694	ogu'y'ec	815-821	ayu'y'ec
75	k'ra'sta'ioa	198	vokurek	308	'ogorka		b'horok	562	agu'y'ec	695-698	agu'y'ec	822	yu'rok
76	krastavac	199	oharek	309-310	'ogurek	468	b'h'rok	563	ogu'y'ec	699	ogu'y'ec	823	ayu'y'ec
77-78	krastavica	200-201	oharek	311	ogurek	469	b'horok	564	ogu'y'ec	700-701	ogu'y'ec	824	ayu'y'ec
79-80	k'rastavica	202-203	ogurka	312	'ogurek	470	b'h'rok	565	ogur'ca (Npl)	702	gu'y'ec	825-833	ayu'y'ec
81-83	k'rastavac	204-206	oharek	313	'ogorek	471	oh'rok	566-567	ogu'y'ec'	703	ogu'y'ec,	834	ayu'y'ec
84-87	k'rastavica	207	'ogorka	314	'ogurek	472	wohs'rok	568	ogu'y'ec'		ogu'y'ec	835	ayu'y'ec
88	k'rastavac	208	oharek	315	ugurek	473	hoj'rok	569	agu'y'ec	704-707	ogu'y'ec		ayu'y'ec
90	kras'tavica	209	oharek	316	'ogorek	474	huj'rok,	570	ogu'y'ec'	709	ogu'y'ec	836	hi'rok
92	kras'tajca	210-211	uharek	317	'ogorek		hoj'rok	571-573	ogu'y'ec	710	ayur'ca (Npl)	837-840	ayu'y'ec
93	k'ra'stajca	212	uharka	318	'ogorek	475	uh'rok	574	ogu'y'ec'	711	ogu'y'ec	841	ayu'rok
94	kras'tajca	213	ogarek	319	'ogurek	476	oh'rok	575-577	ogu'y'ec'	712	agu'y'ec	843	oh'y'rok,
95	kras'tavica	214	ugorka	320	ogorek	477	hu'rok	578	ogu'y'ec'	713-714	ayu'y'ec		oh's'rok,
96-97	kras'tajca	215	ogorek	321	'ogurek	478	hu'rok, hi'rok	579	agu'y'ec	715-716	agu'y'ec		hs'rok,
98	k'rastavica	216	ogurek	322	ugurek	479	oh'rok	580	agu'y'ec	718	ogu'y'ec		'ohu'ec'
99	kras'tajca	217-218	ugorka	323	'ogurek	480	hi'rok	581	agu'y'ec	719-720	agu'y'ec	844	
100	kras'tavica	219-220	uhorka	324	uguryk	481	hu'rok	582	ogu'y'ec	722	ogu'y'ec	845-846	ayu'y'ec
101	kras'tajca	221	uharka	325	'ogorek	482	ohu'y'ec'	583	ogu'y'ec	723	ogu'y'ec	847	ohu'rok
102	kras'tavica	222-224	uhorka	326	'ogurek	483	b'horok,	584	ogu'y'ec'	724	ogu'y'ec	848	ayur'ca,
103	k'rastavica	225	uhorka	327-334	ayu'rok		'ghurok	585	ogu'y'ec	725	ayu'y'ec		ayur'ca,
104	k'ra'steice	226	ugorka	335	yu'rok, ayu'rok	484	b'horok	586	ogu'y'ec	726	ayur'ca (Npl)		yu'r'ik'i,
105	k'ra'steice	227-228	ogurka	336-341	ayu'rok	485	oh'rok	587	ogu'y'ec	726a	yu'rok		ayur'ik'i (Npl)
106	kras'tavica	229	uhorka	342-346	yu'rok	486	oh'rok	588	ogu'y'ec	727	ayu'y'ec	849	oh'rok
107	karto'vica	230	ogorka	347-348	ayu'rok	487	oh'y'rok	589	ogur'ca,	728-729	ayu'y'ec	850	k'ra'sta'vica
108	kras'to'vica	231-232	uhorka	349	yu'rok	488	wo'h'rok		ogur'ca (Npl)	730	agu'y'ec	851-853	k'ra'sta'vica
109	kras'tavica	233	ohurka	350	ayu'y'ec, yu'rok	489	oh'y'rok	590	ogu'y'ec,	731	ogur'ca (Npl)		
110-111	kras'te'vica	234	gerka	351-355	yu'rok	490	hoj'iky (Npl)		agu'y'ec	732	agu'y'ec		
112-113	kras'tavica	235-236	gorka	356	yu'rok, ayu'rok	491	oh'rok	591-593	ogu'y'ec	733	ogu'y'ec		
113a	k'ra'sta'vica	237	korka	357-358	ayu'rok	492	hi'rok	596-598	ogu'y'ec	734	ogu'y'ec		

**L 510 'огурец' (*Cucumis sativus*)**

слн. *kumaga*, х. *krastavac*, с. *краставац*, бс. *krastavica*, *krastavac*, м. *краставица*, бг. *краставица*, ч. *okurka*, слц. *uhorka*, вл. *körka*, нл. *gorka*, п. *ogórek*, бр. *агурок*, ук. *огірок*, р. *огурец*

- *korst-av-ic-a* A → o (м., бг.)
- *korst-av-ic-ь*
- (ogur)-ьk-a, (ugor)-ьk-a (1)
- (ogur)-ьk-ь, (ugor)-ьk-ь (1)
- ⊙ (ogur)-ьc-ь (1)
- (gurk)-a (2)
- ⊖ (murk)-a, (murk)-ь (3)
- ⊕ (bubork)-a, (bubor)-ьk-ь (4)
- △ (kukumar)-ь (5)
- ▲ (kogumar)-ь (5)
- △ (kumar)-a (5)
- ▲ (kumar)-ь (5)
- ▼ (salat)-a, (sal)-a (6)

**Займствования**

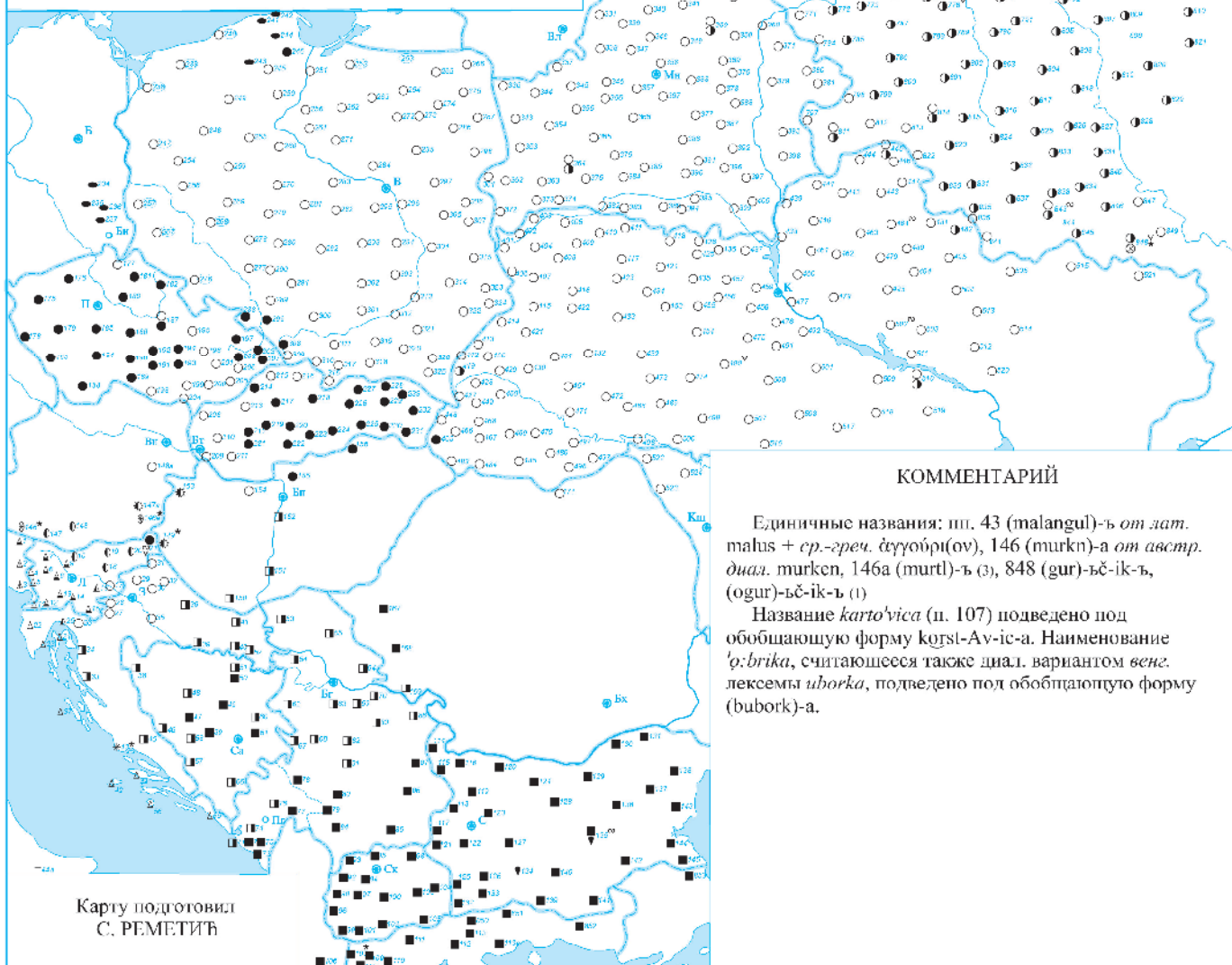
- (1) от ср.-греч. *ἀγούρος, ἀγγούρι(ον)*
- (2) из нем. *Gurke* (≤ п. *ogórek*)
- (3) из/от австр. диал. *murke*
- (4) из/от венг. диал. *buborka* < *uborka* (≤ слц. *uhorka*)
- (5) из/от лат. *cucumer*
- (6) из/от н.-греч. *σαλάτα* (≤ ит. *salata*)

**Единичные названия**

- ⊕ ⊖ с картографируемыми корнями
- \* с некартографируемыми корнями

**Другие знаки**

- нет реалии или ее названия
- ∨ иная словоформа
- ⊙ отсылка к материалу
- \* отсылка к комментарию



**КОММЕНТАРИЙ**

Единичные названия: пп. 43 (*malangul*)-ь от лат. *malus* + ср.-греч. *ἀγγούρι(ον)*, 146 (*murkn*)-a от австр. диал. *murken*, 146a (*murtl*)-ь (з), 848 (*gur*)-ьk-ik-ь, (ogur)-ьc-ik-ь (1)

Название *karto'vica* (п. 107) подведено под обобщающую форму *korst-av-ic-a*. Наименование *'p:brika*, считающееся также диал. вариантом венг. лексемы *uborka*, подведено под обобщающую форму (*bubork*)-a.

Карту подготовил  
С. РЕМЕТИЙ